

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	ARAGÓN
Municipio	ZARAGOZA
Edificio	Catedral de Nuestra Señora del Pilar
Dirección	
Localización	Torre baja de la plaza
Nombre	Campana de los Cuartos de la Torre Nueva (E)
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 100 Borde 11 Altura del bronce 90 Peso aproximado (en kilos)579 kg
Fundidor	CLERGET, JOAN
Año fundición	1508
Descripción	<p>La campana, que tiene unas peculiares asas abiertas, en forma de caras, propias de campana fija, tiene una inscripción en minúscula gótica, con las palabras separadas, de difícil documentación debido a su elevada posición, a una veintena de metros del suelo de la sala. Así en la parte superior dice en griego y latín ihs + xps rex uenit in pace ex maria uirgine et homo factus est et benedicta hora in qua natus est" que se debiera escribir como "xristos rex venit in pace ex maria virgine...", o sea CRISTO REY VINO EN PAZ DE MARÍA VIRGEN Y SE HIZO HOMBRE Y BENDITA SEA LA HORA EN LA CUAL NACIÓ. Esta referencia explícita al tiempo concuerda con el uso exclusivo de la campana (campana de los cuartos, aunque inicialmente pudo dedicarse al toque de las horas de la ciudad de Zaragoza).</p> <p>Hay cuatro grabados, de los que se ve un San Miguel en la parte de adentro. De acuerdo con las normas habituales en estas campanas, habría dos "Ecce Homo" puestos uno enfrente del otro, y perpendiculares a ellos dos imágenes más: este San Miguel visible, y una Virgen erecta con Niño.</p> <p>Hay otra línea a continuación donde se lee " + ac magnificis dñis gaspare maneut iurisperiti bernardo de roda iacobo sanches del romeral et lupu lupes" cuya abreviatura cabe interpretar como "dominis" y que puede traducirse como EL MAGNÍFICO SEÑOR GASPAR MANEUT Y LOS EXPERTOS EN LEYES BERNARDO DE RODA, SANTIAGO SÁNCHEZ Y LUPO LÓPEZ.</p> <p>En el pie hay otra relación de nombres, que apenas se puede transcribir, tanto por el ángulo de la campana como por la suciedad que la cubre, a pesar de ser, sin duda, la campana más antigua del Pilar y la más valiosa junto con la de los Sitios. Dice "huius alme ciuitatis cesaraguste ciuibus et iuratis seu rectoribus tuc gubernatibus bene meritis año de mil quynyetos y ocho + grabiel y iohan clerget me fisieron" que debieron escribir "almae, caesaraugustae", y puede significar, en una traducción libre, DE LA SEDE DE ESTA CIUDAD DE ZARAGOZA, SIENDO CIUDADANOS O JURADOS, ES DECIR DIRIGENTES DE BUENA FAMA. GABRIEL Y JUAN CLERGET ME HICIERON EL AÑO 1508.</p> <p>Parece ser que esta campana fue fundida por Joan CLERGET o CLARACHET, que hace entre otras las aún existentes la "Raimunda" o campana de las horas de la catedral de Barbastro, o "la Maria", la campana litúrgica mayor de la catedral de València.</p>
Fotos	190
Toques	Cuartos del reloj durante la noche

Conservación, mantenimiento	Limpiada exteriormente durante la restauración de 2008. Limpiados y ajustados los mecanismos del mazo exterior y de su transmisión. La campana no ha sido movida, y por tanto sigue mal orientada (el inicio de las frases se encuentra en (09), que resulta ser el lado más accesible tras la retirada de los andamios) (originalmente este lado se encontraría en (00), esto es la parte exterior de la campana)
Protección	Protección genérica por encontrarse en un BIC declarado. No obstante, por su singular interés, debiera incoarse un expediente individual como Bien de Interés Cultural.
Propuestas	
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	09-05-2008

Ficha completa de la campana: [Campana de los Cuartos de la Torre Nueva \(E\) Catedral de Nuestra Señora del Pilar - ZARAGOZA](#)

PDF (29-06-2026)